

## **Wachakalcarta, Pedro lelpox, Jesús pejwɛajan naexasitiliajwa**

*Pedro lelpox carta Jesús pejwɛajan naexasitiliajwa*

<sup>1</sup> Xan Simón Pedro, Jesucristo pej-apóstolan, lelx amprox carta. Xan nabistax Jesucristoliajwa, nato'a xot xamal naewɛajnalajwan japon pejwɛajan. Lelx amprox carta xato'aliajwan xamal poxade, xamalbej naexasitam xot Jesús pejwɛajan, me-ama xan. Jesús tɛp xatis nakbɛ'weliajwa. Samata, Jesús pejpatɛpax xabich pa-om Diosliajwa, xatisliajwabej. Jesucristo xatis nakbɛ'wia. Japon pajut Dioslape. Xabich pachaembejpon. <sup>2</sup> Dios kawɛajnajax xamal xabich kajachawaesliajwapon. Kawɛajnajaxbej kaes Dios xanaboejalajwam. Xamal jachiyaxaelam, Dios chiekal matabijam wɛt, wajpaklon Jesucristobej.

*Machiyaxaelpox Jesús pejwɛajan naexasiti*

<sup>3</sup> Dios puexa nakchaxduw nakwewe'ppoxan xatis Jesucristo pejwɛajan chiekal naexasisli-ajwas, chiekal duilaliajwasbej, me-ama Dios nejxasink. Jasoxtat Dios puexa nakchaxduw, Cristo chiekal matabijas xot. Dios nakmakanot, me-ama japon xabich pachaem, jachiliajwas, xatis nakkajachawaesaxtat. <sup>4</sup> Samata, xatis Jesucristo pejwɛajan naexasichpis, Dios chiekal nakkajachawaet, me-ama jumdut,

isasamatas pachaema-elpoxan, me-ama asew jiw, ampathatpijiw, isful pachaema-elpoxan, jachisamatas xatis. Samata, xatisbej isfulaxaes pachaempoxan, me-ama Dios isful. <sup>5</sup> Samata, Jesucristo pejwñajan naexasitam xot, ¡xamal puexa nejpmamaxtat isfulde pachaempoxan! Ja-am wut, kaes chiekal matabijaxaelam Dios nejxasinkprox isfulaliajwam. <sup>6</sup> Ja-am wut, kaes chiekal matabijaxaelam boejtaliasliajwam babijaxan isasamatam. Satanás piach xamal xarajeja wut, matabijaxaelam kaes chiekal xanaboejaliajwam Dios. Ja-am wut, matabijaxaelam chiekal duilaliajwam, me-ama Dios nejxasink. <sup>7</sup> Ja-am wut, xamal kaes chiekal matabijaxaelam kajachawaesliajwam asew jiw, naexasiti Jesús pejwñajan. Ja-am wut, kaes chiekal matabijaxaelam nakaewa nanejxasinkaliajwam, me-ama nakoew nejxasinkam wut, jachiliajwam. Ja-am wutbej, kaes chiekal matabijaxaelam nejxasinkaliajwam asew jiwbej, me-ama Dios xamal nejxasink.

<sup>8</sup> Puexa japoxan matabijam wut, kaes pejme pachaemaxael. Kaes matabijaxaelambej wajpaklon Jesucristo. Samata, chiekal nabichaxaelambej Jesucristoliajwa. <sup>9</sup> Japoxan chiekal matabija-emil wut, matabijaximil chiekal duilaliajwam, me-ama Dios nejxasink. Ja-am wut, xamal, me-ama itliakla, o, atñaj taeyaxilpi fulaeliajwa, jachiyaxaelam xamal Diosliajwa. Jachiyaxaelam, xamal nejkiowaxaelam xot Dios, japon beltaenpon babijaxan isampoxanliajwa. <sup>10</sup> Samata, takoew, ¡chiekal duilafulde asew jiw taeliajwa xamal Dios pejjiwampim! Ja-am wut, ¡nabej kofe' Dios naex-

asitampox! <sup>11</sup> Ja-am w<sub>ut</sub>, wajpaklon Jesucristo, xatis nakb<sub>u</sub>'wiapon, japon pijaxtat Dios tapaeyaxael pasliajwam Diosxotse, pomatkoicha wajpaklon Jesucristo tato'alxotse.

<sup>12</sup> Xamal japoxan chiekal matabijam. Pe kaes xamal naew<sub>u</sub>ajnaaxaelen chiekal nejchaxoelaliajwam. Chiekal naexasitam Jesús pejw<sub>u</sub>ajan, asew jiw chajia xamal naew<sub>u</sub>ajanproh. <sup>13</sup> Xan ampathatat laejax w<sub>ut</sub>fu<sub>k</sub>, xamal naew<sub>u</sub>ajnafulaxaelen chiekal nejchaxoelaliajwam japaw<sub>u</sub>ajan. <sup>14</sup> Wajpaklon Jesucristo pijaxtat xan matabijtax xan nawemoxproh t<sub>u</sub>paliajwan. <sup>15</sup> Pe ampamatkoiyan chiekal naew<sub>u</sub>ajnafulaxaelen Jesús pejw<sub>u</sub>ajan, asamatkoi, xan tajw<sub>u</sub>lela, xamal nejchaxoelaliajwam xan naew<sub>u</sub>ajnaaxprohan.

### *Apóstoles taenpox Jesucristo pejpamamax*

<sup>16</sup> Majt xamal Jesús pejw<sub>u</sub>ajan naew<sub>u</sub>ajnaax w<sub>ut</sub>, xanal j<sub>u</sub>m-an: “Wajpaklon Jesucristo xaj<sub>u</sub>p ruexa isliajwa. Japon pejme pasaxoek ath<sub>u</sub>lelsik” —an xanal. Japaw<sub>u</sub>ajan asew jiw pajut faeka-el. Xanal tajut chiekal taenx wajpaklon Jesucristo pejpamamax. Samata, xanal chiekal matabijax, diachw<sub>u</sub>ajnakolax japon pejme kaxaxoek. <sup>17</sup> Xanal wajpaklon Jesucristo taenx w<sub>ut</sub> m<sub>u</sub>axmatw<sub>u</sub>ajtat, jaw<sub>ut</sub> pax Dios xanal naj<sub>u</sub>m-aech Jesucristo diachw<sub>u</sub>ajnakolax xabich pachaempon. Jaw<sub>ut</sub> ath<sub>u</sub>lelsik Dios, xabich mamnikron, j<sub>u</sub>m-aechon pax<sub>u</sub>lanliajwa: “Ampon tax<sub>u</sub>lan, xabich nejxasinkaxproh. Xabich nejchachaemlax japonliajwa” —aech Dios xanalliajwa. <sup>18</sup> Xanal, Jesús s<sub>u</sub>apichan w<sub>ut</sub>,

m̄axmatw̄ajtatan w̄t, tajut japox chiekal j̄m̄taenx, Dios ath̄lelsik j̄m̄-aechsik w̄t.

19 Samata, xanal Jesucristo taenx w̄t japam̄axmatw̄ajtat, kaes chiekal naexasitx profetas chajia j̄m̄-aechpoxan, japoxan chiekal ja-aech xotliso. Samata, j̄chiekal naexasisfulde profetas j̄m̄-aechpoxan babijaxan isasamatam! Profetas chajia j̄m̄-aechpoxan diachw̄ajnakolax. Xamal matabijam w̄t profetas j̄m̄-aechpoxan, matabijaxaelambej isliajwam Dios nejxasinkpoxan, babijaxan isasamatam. Samata, profetas j̄m̄-aechpoxan, me-ama lámpara w̄t, ja-aechox. Me-ama aton wewe'pas lámpara itk̄a'nik w̄t, matabijsliajwa fulaeyaxael poxade, ja-aech profetas naew̄ajanpoxan. Asamatkoi Cristo pejme pask w̄t, japon pajut chiekal xamal kajachawaesaxael puexa chiekal matabijaliajwam. 20 Xamal chiekal matabijam, profetas chajia lel w̄t Dios pejjamechan, kaen japixot lela-el pajut pejnejchaxoelaxtat. Japoxan pajut faeka-elbejpi. 21 Profetas j̄m̄-aech w̄t asamatkoi jachiyaxaelpoxanliajwa, j̄m̄chi-el pajut nejchaxoelpoxan. Japilax j̄m̄-aech Dios pijaxtat, me-ama Espíritu Santo b̄xto'as.

## 2

*Asamatkoi asew naew̄ajnaxaelpox naekichachajbaliajwas Jesús pejw̄ajan naexasiti*

1 Chajiakolaxtat nakaejudíos naekichachajba. Japi profetakola-elpi. Asamatkoi japox jachiyaxaelbej xamalxot. Asew jiw pasaxael

xamalxot. Japi xamal naewuajnaaxael asawuajan naekichachajbaliajwa. Pe japawuajan diachwuajnakolaxil. Japi pajut kofaxael Jesús pejwuajan naexasitpox, japon motpon japi jiw babijaxan ispoxanliajwa. Xabich isaxaelbejpi babijaxan. Samata, Dios kamta toesaxaesi, japi jiw kastikas wut. <sup>2</sup> Xamalxot pasaxaelpi asawuajan naewuajnalialiajwa, japi jiw naewuajnaaxael japawuajan. Naewuajan wut, xabich jiw xamalxot isaxael babijaxan. Samata, Jesús pejwuajan naexasis-eli babejjamechan jumchiyaxael xatis Jesús pejwuajan naexasichpoxliajwa. <sup>3</sup> Japi jiw, asawuajan naewuajnaaxaelpi xamalxot, naewuajnaaxael xamal naekichachajbaliajwa, plata japi mosliajwam. Dios nejchaxoel japi jiw kastikalialiajwa. Samata, diachwuajnakolax asamatkoi japi jiw Dios kastikaxaes.

<sup>4</sup> Chajiakolaxtat Dios beltae-el a sew ángeles, babijaxan is wut. Japi peldikon infierno poadik. Japi ángeles muaxwasixawaeks cadenamwatan. Jaxotdik itkua'nik. Asamatkoi, kastikamatkoi pat wut, Dios kastikaxael japi ángeles. <sup>5</sup> Chajiakolaxtat Noé xabich jiw fiat japi jiw babijaxan is-elaliajwa, chiekal duilaliajwapi. Dios beltae-el, japi jiw kastika wuton. Samata, Dios xabich pina-iam to'a thilnaliajwa, that bu'laliajwa, jiwbej. Jawut Dios bu'wia kaen Noé, japon pijowbej, japon paxibej, japi pejwatho'bej. <sup>6</sup> Chajiakolaxtat Dios toejaf jitat Sodoma paklowaxpijiw, Gomorra paklowaxpijiwbej. Do jawut, thumbakal chiekal nama. Jaxotat Dios jiw toejaf jitat, a sew wachakalpijiwbej matabijaliajwa babijaxan isasamata, japibej

kastikasamatas. <sup>7</sup> Dios toejaf wut japakolepaklowax, jawut kaen Lot bu'wias, duk xoton, me-ama Dios nejxasink. Dios toejafa-el wutfuk, japi jiw xabich babijaxan isful wut, Lot xabich nejxaejwas japakolepaklowaxpijiwliajwa. <sup>8</sup> Lot duk wut Sodoma paklowaxxot, japon is pachaempoxan. Pomatkoicha xabich nejxaejwas, taen wuton, wultaen wutbejpon, asew jiw babijaxan ispoxan.

<sup>9</sup> Samata, matabijas, Dios xajup kajachawaesliajwa jiw, japi Dios xanaboejapi, bu'welias, xapaejas wuti. Kastikamatkoi pat wut, Dios kastikaxael jiw, babijaxan ispi. <sup>10</sup> Poejiw, asew watho' bu'moejtpi, japi poejiw kaes pejme kastikaxaes Dios. Jiw, nejweslapi wajpaklon tato'laspoxan, japibej Dios kastikaxaes. Xamalxot pasaxaelpi, japi jiw xamal naekichachajbaxael. Japi jiw chinax kaen aton sitaeyaxil. Nejchaxoelaxaeli: “Xatis kaes pejme matabijas. Me-ama asew jiw, jachi-esal” — chiyaxaeli, nejchaxoel wut. Buxlew laxilbejpi babejjamechan jumchiliajwa angelesliajwa. <sup>11</sup> Angeles kaes mamnik. Kaes xajupbejpi tato'laliajwa. Me-ama xamalxot pasaxaelpi, jachi-el angeles. Pe nakiowa, angeles tasalaxil wajpaklon pejwajnalel xamalxot pasaxaelpi asawajan xamal naewajnalialjwa.

<sup>12</sup> Xamalxot pasaxaelpi, japi jiw, me-ama pejmachoeff. Samata, nejchaxoel wut, nejchaxoelaxili pachaempoxan. Isasiapoxan isaxaeli. Me-ama pejmachoeff beliasjwas wut, jachiyaxaesbejpi, asamatkoi, Dios chalechkal toesliajwas

wut. <sup>13</sup> Asew jiw xabich nabijasaxael xamalxot pasaxaelpi pijaxtat. Samata, xamalxot pasaxaelpibej, asamatkoi japi xabich nabijasaxael. Japi jiw babijaxan is wut, asbuan jumch nejchachaemili. Xamal sɯapich, japi jiw kaenejchaxoelaxil. Pe nakiowa, japi naknatamejlaxael, xamal sɯapich. Fiesta isam wut, japibej nakxaeyaxael. Fiesta wut, xabich babijaxan isaxaeli. Japi jaso is wut, jumchiyaxaeli xamal naekichachajbali-ajwa: “Xanal ampo isx wut, Diosliajwa chiekal pachaem” —chiyaxaeli. Japi babijaxan is wut, xamal xabich nadalaxael japi jiwliajwa.

<sup>14</sup> Japi poejiw, asew watho' taen wut, nejchaxoel bu'moejsaxan. Japi jiw babijaxan isful wut, damlael. Naekichachajbabejpi asew jiw babijaxan isliajwa, japi jiw pejxanaboejaxan chiekal mamnika-elpi Diosliajwa. Puexa taen wut, xabich nejxasinkbejpi pajutliajwakal. Samata, asamatkoi japi Dios kastikaxaes. <sup>15</sup> Japi jiw duil wut, chiekal napelt Diosliajwa, diachwɯajnakolax Dios naexasis-el xoti. Me-ama chajiakolaxtat profeta Balaam, Beor paxulan, nejchaxoel babijax isliajwa xabich plata kanaliajwa, ja-aechbej japi jiw. <sup>16</sup> Balaam fulaech wut babijax isliajwa, chalechkal nɯamtat pijan bur naksiyaspon Dios pijaxtat. Me-ama aton chapaeis wut, jajumtispon pijan bur, Balaam fulae-elaliajwa. Samata, Balaam, is-el isasiapox, nejliaklax.

<sup>17</sup> Xamalxot pasaxaelpi naewɯajnalialjwa, japi naewɯajanpox diachwɯajnakolaxil. Japi naewɯajanpoxbej asaxliajwa pachaemaxil. Satlel min nakakolsanxot minjil wut, chaemil. Pachaema-elbej asaxliajwa. Itloejen iampibej,

thilna-el wut, joewa xafos wutbej, japi itlojen pachaema-elbej asaxliajwa. Jachiyaxaelbej japi jiw naewwajnaaxaelpoxan xamalliajwa. Chinax asaxliajwa pachaemaxil. Samata, japi jiw asamatkoi Dios xabich kastikaxaesi. Pomatkoicha duilaxaeli itkʷataxxot. <sup>18</sup> Pasaxaelpi xamalxot, japi nakaewa najum-aech: “Xatis kaes pachaems. Me-ama asew jiw, jachi-esal” —na-aechi nakaewaliajwa. Jum-aechbejpi nejliaklaxan asew jiw naekichachajbaliajwa babijaxan isliajwa, japi swapich. Samata, japi jiw jum-aech, babijaxan is wut: “Ampox, xatis isasiaspox, pachaem isliajwas” —aechi. Jasox jum-aechi jelnaexasitpiliajwa Dios, ma amwutjel kofapi babijaxan ispoxan. <sup>19</sup> Jum-aechbejpi: “Xamal it-ele-el Dios fiatpoxan. Samata, jisasiampoxan isde!” —aechi asew jiwliajwa. Pe japi jiw is-el Dios nejxasinkpoxan. Kofa-elbejpi babijaxan ispoxan. Samata, japi jiw, me-ama babijaxan tato'lafulas wut, jatisipox. <sup>20</sup> Jiw matabijapi wajpaklon Jesús, japon nakbu'wiapon, japi jiw kofa wut babijaxan ispoxan, ampathatpijiw ispoxan, japi jiw pejme is wut babijaxan, pajut nejxasinkpoxan, ja-aech wut, japi jiw kaes xabich pejbu'wajjan Diosliajwa. Me-ama majt pejbu'wajjan wut, jachi-eli. <sup>21</sup> Japi jiw kofa wut Jesús pejwajjan naexasitpox, diachwajnakolax japi jiw Diosliajwa xabich pejbu'wajjan. Kaes pachaemaxael, japi matabijaxil wut Jesús pejwajjan. Pelisi japi matabija xot Jesús pejwajjan, pachaema-el japi jiw kofaliajwa Jesús pejwajjan naexasitpox. <sup>22</sup> Jiw kofa wut Jesús pejwajjan naexasitpox babijaxan pejme



isfulaliajwa, japi jiw, me-ama a sew jiw jumtispi: “Wur pajut chakapox pejme xael” —tispi. Japibej diachwajnakolax, me-ama a sew jiw jumtispi: “Maran, jelmatwaenson, pejme sap naju'a” —tispi.

### 3

#### *Jesucristo pejme pasaxaelpox ampathatik*

<sup>1</sup> Takoew, xamal xabich nejxasinkaxpim, chajia asacarta xato'ax xamalliajwa. Samata, amwutjel wachakalpijax carta lel xamal naewajnalialjwan, nejchaxoelaliajwam pachaempoxan. <sup>2</sup> ¡Chiekal nejchaxoelde chajiakolaxtat Dios pejprofetas jum-aechpoxan! ¡Nejchaxoeldebej wajpaklon Jesucristo tato'alpox, japon nakbu'wapon! Japawajan apóstoles xamal naewajan.

<sup>3</sup> ¡Chiekal nejchaxoeldebej xan lelaxaelenpox kaes pejme matabijaliajwam! Mox pawajna wut ampathat toepaliajwa, japamatkoiyan a sew jiw pasaxael xamalxot. Japi pajut isasiapoxan, babi-jaxan, xabich isaxael. Japi jiw xamal xafafoxaelbej, bu'wajanpaei wut Jesús xanaboejam-poxliajwa. <sup>4</sup> Xamal jumchiyaxaeli: “Cristo chajia pajut jumdut pejme pasliajwapox. ¿Ma-aech xotkat Cristo pejme pas-elfuk? Wajwajnapijiw xabich piach wajjawesful Cristo pasaxaelpox. Pe japi asbuun jumch tufaful tae-elaxtat. Me-ama Dios ampathat is wut, ja-aechlisox puexa. Samata, Cristo pejme pasaxil” —chiyaxael japi jiw xamalliajwa. <sup>5</sup> Pasaxaelpi xamalxot, japi nejwesla pajut matabijaliajwa, chajiakolaxtat Dios

is that, thatbaxobej. Japi nejweslabej pajut matabijaliajwa, sat nakolsanpox minxotsin Dios pejjametat. <sup>6</sup> Chajiakolaxtat Dios tapaei that bu'laliajwa. Jawut jiw bu'al pothata, pejew suapich. <sup>7</sup> Thatbaxotat, ampathatatbej, amwutjel taenspoxan, japoxan pachaemsful Dios pijaxtat. Asamatkoi, Dios pajut japoxan toejafaxael jitat, kastikamatkoi pat wut. Puexa jiwbej, japi Dios naexasis-elpi, toejafaxaes.

<sup>8</sup> Takoew, xamal xabich nejxasinkaxpim, wajpaklon Cristoliajwa mil waechan wut, me-ama kaematkoi wut, ja-aech japonliajwa. Japonliajwabej, kaematkoi, me-ama mil waechan wut, ja-aech. Samata, ijapox nabej nejkiowe'!

<sup>9</sup> Asew jiw nejchaxoel: “Cristo makach pasaxil, me-ama chajia jumdut pasliajwa” —aechi asbuan jumch, nejchaxoel wut. Wajpaklon nejthisla-ele-el pasliajwa. Japon pin-iamatkoian wuaj nawesful. Nejthis-elon. Pasaxilfukon, asew jiw naexasis-el xotfuk japon pejwuajan. Nejweslapon kaen aton nafa'aliajwa Diosliajwa. Nejxasinkon puexa jiw kofaliajwa babijaxan ispoxan, japi jiw isliajwa pachaempoxan.

<sup>10</sup> Asamatkoi wajpaklon chalechkal pejme pasaxael. Me-ama kithakan chalechkal pat wut, jachiyaxael, wajpaklon pejme pask wut. Jawut, xabich thiachoenk wut, toepaxael thatbaxo. Puexa athupijiwbej toejwaxaes. Puexa ampathatat taenspibej, japoxan chiekal toejwaxaes.

<sup>11</sup> Jasoxtat puexa chiekal toepaxael. Samata, ichiekal duilafulde, me-ama Dios nejxasink xa-

mal duilafulaliajwam! <sup>12</sup> ¡Dios markpox, matkoi, wñaj nawesfulde Jesús pejme pasliajwasik! ¡Isfulde Dios pejbichax japamatkoi kamtalejen pasliajwa! Japamatkoi pat wut, thatbaxo toejwaxaes. Ju'waxaesbej ampathat. <sup>13</sup> Do jawñx, Dios isaxael pajelthatbaxo, pajelthatbej, me-ama chajia jumduton. Samata, xatis wñaj nawesfulaxaes japoxan taeliajwas. Pajelthat wut, puexa jiw isfulaxael pachaempoxankal.

<sup>14</sup> Samata, xamal takoew, nejxasinkaxpim, jwñaj nawesfulde pajelthatbaxo, pajelthatbej! ¡Pachaempoxankal isfuldebej! Ja-amsfulam wut, wajpaklon pask wut, xabich nejchachaemlaxaelon xamalliajwa.

<sup>15</sup> ¡Chiekal nejchaxoelde, ma-aech xot wajpaklon Jesús pas-elfuk! Japon pasaxilfuk, asew jiw naexasis-el xotfuk japon pejwñajan bu'welialjwas japi jiw. Japoxliajwa wajkoewan Pablobej, xatis nejxasinkaspon, cartaxot chajia lelpon xamalliajwa. Japox carta lel wut, Dios kajachawaechpon. <sup>16</sup> Wajkoewan Pablo lel wut cartan, kaenanala cartaxot lelon Jesucristo pejme pasaxoekpoxliajwa. Pablo cartan lelpoxan, asacartanxot, xabich tampoel xatis chiekal jummatajibialjwas, japon lelpoxan. Asew jiw majt pajut chiekal jummatajija-el wutfuk, japoxan nakiowa japi naewñajan asew jiw Pablo lelpoxanliajwa. Jesús pejwñajan jelnaexasiti, japi chiekal Jesús pejwñajan naexasis-el wutfuk, japi jiwbej naewñajan asew jiw Pablo lelpoxanliajwa. Jelnaexasiti Jesús pejwñajan, asew jiw suapich, jiw naewñajan wut, japi kaes asaxan naewñajanbej

Pablo lelpoxanliajwa. Kastikamatkoi pat wut, japi jiw Dios xabich kastikaxaes.

<sup>17</sup> Takoew, xamal xabich nejxasinkaxpim, matabijam xan lelxpoxan. Samata, inajut chiekal natataefulde xamalxot pasaxaelpi xamal naekichachajbasamata, naewhajan wuti! Japi xamal naewhajnaxael kofaliajwam Dios xanaboejampox. <sup>18</sup> ¡Kaes matabijim wajpaklon Jesucristo, nakbu'weyaxaelpon! Xan Dios kawhajnax xamal kajachawaesliajwa Jesucristo. Dios kawhajnaxbej puexa jiw amwutjel Jesucristo sitaeliajwa, pomatkoichaliajwabej. ¡Jasox nej ja-aече' Jesucristoliajwa!

**Pajelwaaian Dios pejjamechan**  
**New Testament in Guayabero (CO:guo:Guayabero)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guayabero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guayabero

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
809259d4-ca58-5124-9a05-fd84078a3de3